

## 2) TRADUCTION MANIFESTE SHETLANDAIS :

PEN International's ten central and guiding principles on linguistic rights.

In Shetlandic

1. Der wirt in aa da wyes o spaekin i da wirld, wir heritage ta luik eftir.
2. Respect for aa languages an cultures is da foond o makkin an keepin paes i da wirld, an löin tae een anidder.
3. Aaboady laerns ta speak ithin da haert-holl o da community at gies dem life, language, culture an shaas dem whaa der ir.
4. Different languages an different wyes o spaekin is no jöst aboot communication; der da very möld dat growes wis an wir culture.
5. Ivery community wi hits ain tongue has da richt for dat tongue to be ösed as an official language in hits neebriid.
6. Da scöls man help raise up da wirt o da language spokken bi da fock in dat neebriid.
7. Hit's a göd thing for aaboady ta ken aboot idder languages, for hit helps bigg a understandin speerit atween fock, an helps wis ken wir ain tongue far better.
8. Da owresettin o books, espeecially da graet wirks o idder cultures, is a important wye o deepenin understandin an respect among aaboady da wirld owre.
9. Da media sud aye be helpin mak wis aa awaar o aa da wyes o spaekin an for raisin up da wirt o dem aa.
10. Da Unitit Nations man tak tent o da richt we hae ta öse an luik eftir wir ain language: dat's at da haert o human richts.

Traduction: Christine De Luca